

Übersetzung der päpstlichen Ernennungsurkunde

Bischof Franziskus, Diener der Diener Gottes, unserem verehrten Bruder Rainer Maria Woelki, Kardinal der heiligen römischen Kirche, bisher Erzbischof und Metropolit von Berlin, ernanntem Erzbischof und Metropoliten von Köln, Gruß und Apostolischen Segen!

Die Spuren und Ursprünge der Stellung Kölns findet man in alten Schriften, welche uns die Berühmtheit dieser Stellung vor Augen führen. Ebendort sind auch hervorragende Frauen und Männer von nicht geringerem Glanz aufgetreten, die christliche Frömmigkeit und Weisheit gezeigt haben. Sorgfältig bemühen wir uns, dass diese Beispiele aus früheren Zeiten beachtet werden und jetzt der gesamten Gemeinde zum Guten gereichen. Um dieses alles zu erreichen, wollen wir, dass diese Gemeinde geeigneten Schutz und Hilfe genießt. Daher dachten wir, als unser verehrter Bruder Joachim Meisner, Kardinal der Heiligen Römischen Kirche, die engagierte Leitung dieser Gemeinde abgegeben hat, mit Umsicht über die Wahl eines neuen Vorstehers nach. Du aber, unser verehrter Bruder, schienst uns vollkommen geeignet, diese Herde des Herren zu übernehmen und kraftvoll zu leiten. Gemäß Konkordatsrecht und Kraft unserer Vollmacht haben wir Dich von dem bisherigen Amt als Berliner Bischof entbunden und ernennen Dich zum Erzbischof und Metropolit des Kölner Stuhls. Gleichzeitig verleihen wir Dir alle Rechte und erlegen Dir alle Pflichten auf, die gemäß Kirchenrecht für Deine Aufgabe vorgeschrieben sind und zu Deiner Stellung gehören. Über Deine Wahl wirst Du die Kölner Gemeinde benachrichtigen, die wir freundlich ermuntern, Dich als neuen Lehrer und Leiter gerne aufzunehmen. Im Übrigen wirst Du, verehrter Bruder, wenn Du zu dieser kirchlichen Gemeinde kommst, Hilfe vom Himmel und notwendigen Beistand erbitten, damit Du dort die Gläubigen fruchtbringend leiten und Dich ihnen vollauf als froher Bote des Erlösers zeigen kannst.

Gegeben zu Rom, bei St. Peter, am 11. Juli, dem Fest des hl. Abtes Benedikt, im Jahre des Herren 2014, dem zweiten Jahr unseres Pontifikats.